

“DE CANTOS Y HABLAS”

Fortalecimiento a la identidad cultural del pacífico en Pereira

ORLANDO ANDRÉS CORTÉS ISAO

CODIGO: 1088243104



**FACULTAD DE BELLAS ARTES Y HUMANIDADES
PROGRAMA LICENCIATURA EN MÚSICA
PEREIRA
2020**

**“DE CANTOS Y HABLAS”
FORTALECIMIENTO A LA IDENTIDAD CULTURAL
DEL PACÍFICO EN PEREIRA**

**AUTOR
ORLANDO ANDRÉS CORTÉS ISAO
1088243104**

Trabajo de Grado presentado como opción parcial para optar
Al título de Licenciado en Música.

**Director
MARIA CECILIA TAMAYO BUITRAGO
Magister en educación**

**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PEREIRA
FACULTAD DE BELLAS ARTES Y HUMANIDADES
PROGRAMA LICENCIATURA EN MÚSICA
PEREIRA
2020**

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar a la vida por permitirme conocer tantos seres maravillosos y conocer su sentir y sabiduría, a mi madre que ha sido mi apoyo incondicional, a mi hermana por enseñarme la fortaleza y las ganas de vivir, a la profesora María Cecilia Tamayo por su paciencia y guía para la realización de esta investigación, y de una manera especial a María pascualina Mosquera por su sabiduría, humildad y autenticidad para transmitir su saber ancestral como su voz, a la Asociación cultural Palo Q Sea por darme la confianza para hacer este proceso, también a todas las cantadoras y cantadores del pacífico Colombiano por mantener vivo ese legado ancestral y haberme hecho enamorar de la tradición oral.

CRÉDITOS

Relación de personas que participarán en este proyecto

1	NOMBRE COMPLETO: ORLANDO ANDRES CORTES ISAO		
FUNCIÓN EN EL PROYECTO			
<input checked="" type="checkbox"/> Autor	<input type="checkbox"/> Director	<input type="checkbox"/> Asesor	
CORREO ELECTRÓNICO: Oacortes@utp.edu.co			
INFORMACIÓN ACADÉMICA			
Aspirante al título de licenciado en música			
2	NOMBRE COMPLETO: MARIA CECILIA TAMAYO		
FUNCIÓN EN EL PROYECTO			
<input type="checkbox"/> Autor	<input checked="" type="checkbox"/> Director	<input type="checkbox"/> Asesor	
CORREO ELECTRÓNICO: <ceci67@utp.edu.co>			
INFORMACIÓN ACADÉMICA			
Licenciada en música de la Universidad Tecnológica de Pereira Magister en educación			
3	NOMBRE COMPLETO: CARLOS URIBE		
FUNCIÓN EN EL PROYECTO			
<input type="checkbox"/> Autor	<input type="checkbox"/> Director	<input checked="" type="checkbox"/> Asesor	
CORREO ELECTRÓNICO: asesoriasplm@gmail.com			
INFORMACIÓN ACADÉMICA			
Magister en educación			

TABLA DE CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN	14
2. CARACTERIZACIÓN	15
2.1 Descripción del contexto	15
3. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	16
4. PREGUNTA	18
5. OBJETIVOS	18
5.1 General	18
5.2 Específicos	18
5. JUSTIFICACIÓN	19
6.1 Estado del Arte	20
7. MARCO TEÓRICO	24
7.1 LA MÚSICA COMO IDENTIDAD CULTURAL	24
7.1.1 La sonoridad y oralidad afrocolombiana	25
7.2 Prácticas y ritos religiosos del Chocó	29
7.2.1 Evangelización del canto	31
7.2.2 El alabao como canto fúnebre del Chocó	33
7.3 Género y tradición oral	35
7.3.1 La mujer preservadora de una tradición	36
8. METODOLOGÍA	38
.....	41
8.1 Técnicas de recolección datos	41
8.2 Preguntas	¡Error! Marcador no definido.
9. ACTIVIDADES PROPUESTAS PARA SOLUCIONAR LA PROBLEMÁTICA	43
10. PROCEDIMIENTO	44
11. RESULTADOS	48
11.1 Descripción de resultados	48
11.2 Capítulo I: La música como identidad cultural	48
11.2.1 Revisión bibliográfica	48
11.4 Capítulo III. Género y tradición oral	49
12. DISCUSIÓN DE RESULTADOS	50
12.1 La música como identidad cultural	50
12.2 Prácticas y ritos religiosos del Chocó	51
12.3 Género y tradición oral	52

13. CONCLUSIONES	53
14. RECOMENDACIONES	54
15. REFERENCIA BIBLIOGRAFICA	55

LISTA DE TABLAS

Tabla 1. Actividades desarrolladas.	43
Tabla 2. Formato de entrevista	46

LISTA DE IMÁGENES

Imagen 1. Grabación de cantos, María pascualina Mosquera y Orlando Andrés Cortes, en el Barrio Tokio- Pereira	¡Error! Marcador no definido.
Imagen 2. Encuentro de saberes ancestrales en el municipio de Pueblo Rico Risaralda, Octubre de 2019.....	46
Imagen 3. Encuentro en la comunidad del barrio Tokio, recopilación y ejercicios de técnica vocal con las mujeres del grupo.....	47

LISTA DE ANEXOS

ANEXO A. Entrevistas y caracterización de la población, texto y audio

ANEXO B. Diarios de campo de las actividades realizadas con la población con imágenes

ANEXO C. Recopilación de los cantos en audio, video y textual.

ANEXO D. Evidencia audio visual de las memorias del proceso.

LISTA DE GRÁFICOS

Gráfico 1. Clasificación de los cantos cotidianos del Chocó.	22
Gráfico 2. Etapas de investigación.....	41

RESUMEN

Las diferentes comunidades que migran dentro de Colombia ya sea por el conflicto armado o por otras razones traen en su sentir sus vivencias y tradiciones ancestrales que una vez se asientan en otros territorios migran con ellas también aportando, construyendo y adaptándose a estos nuevos territorios dentro del país, Pereira ha sido a través de la historia un lugar de paso obligado por su ubicación geográfica estratégica, la continuidades del departamento del Chocó especialmente las de centro oriente de este departamento las cuales llegaron a esta ciudad de manera masiva entre el año 1998 a 2005 aproximadamente, las cuales se asentaron en diferentes partes periféricas de la ciudad, allí mantuvieron por varios años hasta ser reubicados en barrios construidos con el fin de darles una mejor calidad de vida, la generaciones nacidas en este territorio han ido perdiendo muy poco su vínculo cultural en cuanto a las tradiciones musicales y ancestrales de la misma, lo que motivó para realizar esta investigación fue indagar sobre los cantos y características de los mismos con un grupo de mujeres del barrio Tokio en la comuna de Villa Santana, algunas cantadoras y otras no, con la finalidad de generar una recopilación de los cantos, alabaos fúnebres, romances, entre otros, que sirvan como insumo para el acercamiento y fortalecimiento de dichas prácticas a estas nuevas generación nacidas en Pereira, realizando caracterizaciones de la población, saberes ancestrales previos, contextos y motivaciones de sus cantos, entrevistas y diarios de campo, sistematizando los insumos arrojados para el producto final, todo esto con el fin de dejar un banco de información sonora a quien quiera acercarse a estas prácticas culturales de estas mujeres cantadoras de alabados y romances chocoanos.

PALABRAS CLAVES: Alabaos, Romances, Tradición oral, Genero, Identidad cultural....

ABSTRACT

The different communities that migrate within Colombia either because of the armed conflict or for other reasons bring in their feelings their ancestral experiences and traditions that once settle in other territories migrate with them, contributing, building and adapting to new territories within the country. Pereira has been through history a territory strategically located in the intersection between Colombian's main cities: the continuities of the department of Choco, especially those of the central east of this department, which arrived in this city in a massive way between 1998 and 2005 approximately, which settled in different peripheral parts of the city, they kept there for several years until they were relocated inbuilt neighborhoods in order to give them a better quality of life. generations born in this territory have been losing very little their cultural link in terms of the musical and ancestral traditions of it. This research seeks to investigate the songs and characteristics of them, with a group of women from the Tokyo neighborhood in the commune of Villa Santana, some singers and others not, in order to generate a compilation of the songs, funerals, romances, among others, to serve as input for the approach and strengthening of these practices to these new generations born in Pereira, making characterizations of the population; previous ancestral knowledge; contexts and motivations of their songs; interviews and field diaries, systematizing the inputs thrown for the final product. All this in order to leave a sound information bank to those who want to approach these cultural practices of _cantadoras de alabados_ and the romances of the Choco's people.

KEY WORDS: Alabaos, Romances, Oral Tradition, Gender, Cultural identity.

GLOSARIO

“ALABAO: Es un canto fúnebre entonado durante la velación o velorio, y en el último día del novenario, para despedir al difunto o finado de este mundo. Se trata de una composición dialogada y cantada, que se emplea para alabar a dios o a los santos, especialmente en comunidades afrocolombianas de la costa pacífica.

CANTO DE GUALÍ: Se les da el nombre de *romances* y son cantos sobre temas diversos, que se acompañan con de palmas, balanceos del cuerpo, y movimientos rítmicos con los pies. En ellos sobresale el carácter alegre, festivo y evidente fondo erótico.

ROMANCES: Cantos entonados en los gualíes, chigualos o velorio de angelitos (niños).

CANTO FÚNEBRE: Se le da este nombre a las composiciones lirico-musicales referidas a los muertos y por extensión a Dios, y también a los santos.”¹

“TRADICIÓN ORAL: Hecho de transmitir los conocimientos o saberes populares de generación en generación con métodos no considerados académicos, pero que poseen sus propias lógicas para la apropiación y reproducción y con ello su permanencia.”²

¹ CORDOBA Daricio, CORDOBA Cidencia. “El Alabao” Cantos fúnebres de la tradición oral del Pacífico Colombiano. Bogotá 2003.

² VALENCIA VALENCIA, Leónidas, Al son que me toquen canto y bailo. 2009.

1. INTRODUCCIÓN

La motivación para realizar este proyecto de investigación surge por la necesidad de visibilizar una serie de manifestaciones sonoras que habitan en la ciudad de Pereira desde hace décadas y que habían estado al margen de la esfera cultural de este territorio, estas manifestaciones de carácter festivo, funebrito, desbordado de misticismo y sincretismo han hecho parte de este territorio, y a su vez de una población marginada por el conflicto armado, o por otras razones, que los han movilizad o a este lugar. Históricamente Pereira se ha caracterizado por ser un punto de encuentro de tradiciones culturales por su ubicación geográfica, y esto hace que el territorio sea receptor de diferentes pobladores foráneos, la cercanía de Pereira con los poblados de Santa Cecilia, Guarát o, Tadó, Playa de Oro, Condóto y otros fue el motivo principal para estas comunidades, que en busca de nuevos horizontes, la escogieron como su nuevo territorio a habitar, entre las muchas cosas que trajeron consigo a este territorio están sus prácticas sonoras y religiosas, que eran -y son- parte fundamental de su cosmovisión e identidad.

Las tradiciones orales para una población o comunidad son vitales en la construcción de identidad, estas personas que llegaron a Pereira desde el Chocó traían consigo un universo sonoro, que apoya y acompaña las diferentes prácticas cotidianas en su contexto, la muerte es un acontecimiento cotidiano para las poblaciones, en el caso de las comunidades del pacífico colombiano tiene un secretismo heredado por sus ancestros africanos y europeos, así los vestigios de esas herencias se ven reflejados en su lengua, sus melodías orales, cantadas y habladas, su religiosidad cristiana, las fonéticas que han quedado de África, entre otros.

Las comunidades afro que ahora habitan en Pereira se han enfrentado una problemática de desapego a su tradición, al estar aquí por tantos años las nuevas generaciones han ido perdiendo el hilo de sus ancestros, y han adaptado inevitablemente otras prácticas culturales; pero aun así se debe tratar de preservar toda esa cadena tradicional como eje principal de su identidad, es por ello que este trabajo de investigación se enfoca en dejar un registro sonoro de algunos cantos usados en velorios, gualies o chigualos, novenas y demás manifestaciones orales religiosas para tener un punto de referencia para los más jóvenes de esta comunidad.

2. CARACTERIZACIÓN

2.1 Descripción del contexto

El contexto en el cual se desarrolla el trabajo se encuentra ubicado en el barrio Tokio de la ciudad de Pereira, en la Comuna Villa Santana; esta localidad de la ciudad fue fundada aproximadamente hace 20 años, en la cual se encuentran reubicadas familias de la periferia de la ciudad de Pereira, las causas de estar allí son varias, entre ellas se encuentran: vivir en zonas no adecuadas, lugares en alto riesgo de catástrofe natural y principalmente familias desplazadas de departamento del Chocó, estas últimas que se encontraban en distintos lugares de la ciudad, como por ejemplo el barrio el Plumón, en la comuna ferrocarril, la Platanera, Parque Industrial entre otras, ahora se encuentran la mayoría reunidas en estos barrios, Tokio, El remanso, Guayabal.

El grupo al cual se dirigió el proyecto de investigación está conformado por un grupo de personas cien por ciento afro, provenientes de distintas zonas del Chocó, especialmente del norte, de los municipios de Santa Cecilia (Risaralda), Playa de Oro, Tadó, Guarátó, Quibdó y Condóto; es un grupo focal conformado por 12 mujeres y 1 hombre que están en un rango de edad de los 22 a los 70 años, las mujeres cantadoras tradicionales de la región del pacífico, fueron criadas con toda su tradición viva y han llevado la mayor parte de su vida en Pereira, además en su mayoría son mujeres cabeza de hogar.

3. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

La ciudad de Pereira ha sido receptora de diferentes poblaciones del territorio nacional, desde su fundación por ser un lugar de paso para llegar al sur o norte del país ya que se encuentra ubicada en un punto estratégico geográficamente en cuanto a movilidad, una de las migraciones más representativas a la ciudad de Pereira en los últimos 25 años es la comunidad afrodescendiente que provienen de las diferentes poblaciones de departamentos del Chocó, Cauca y Nariño la cual se llevó a cabo entre los años 1993 a 2002 con la masacre de Bojayá que fue la época más aguda del conflicto armado en el pacífico colombiano: masacres, desapariciones, asesinatos colectivos, despojo de tierras, expansión de cultivos como la palma aceitera, control paramilitar y guerrillero, la minería, entre otros, fueron las principales causas de la movilización de cientos de familias a diferentes zonas del país, entre estas Pereira; por su cercanía al norte de Chocó y su fácil acceso, fue uno de los territorios de llegada de dichas comunidades, principalmente familias completas, a la llegada masiva de dichas comunidades se fueron conformando pequeñas colonias en diferentes puntos de la ciudad, como sector Aeropuerto, Parque industrial, Deogracias Cardona, entre otros, estos puntos de concentración se hicieron cada día más y más poblados, haciendo cada vez más vulnerable su condición de vida en cuanto a salubridad, vivienda, movilidad y por supuesto cultura, las comunidades que llegaron a este territorio venían con una identidad cultural muy arraigada, desde la construcción de sus casas, la forma de distribuir su espacio, su cosmovisión al llegar aquí seguía intacta, por supuesto sus sonoridades, cantos, forma de hablar venía con ellos, toda esa diáspora africana está inmersa en su cotidianidad, a medida que más familias llegaban se vieron obligados a ir a otros lugares de la ciudad conformando nuevos palenques o asentamientos afros en Pereira. Este fenómeno estuvo presente en la ciudad por muchos años, las comunidades continuaban en los lugares de invasión sin tener un apoyo real, tanto de la administración local y mucho menos del gobierno central, en estos asentamientos las familias se hicieron más y más numerosas, y sus nuevos integrantes empezaron a crecer en otro contexto, adoptando comportamientos ciudadanos, generando así intercambios culturales entre el ancestro-antioqueño y el negro de ancestro africano, este último más relacionado con la naturaleza y sus formas tradicionales de habitarla. Es allí cuando su identidad así fuera muy arraigada se fue empezando a desdibujar un poco ya que el contexto en cual se desarrollaba su cotidianidad había cambiado, desde el cultivar su propio alimento, característica

fundamental de esta comunidad en su territorio primario hasta acceder a otras músicas, otras sonoridades, fueron haciendo cada día una mutación cultural que es válida e inevitable, las diferentes manifestaciones musicales de esta comunidad es muy rica, en las cuales se encurtan la chirimía formato musical tradicional del norte del Chocó con instrumentos de origen europeo como clarinete, bombardino, bombo o tambora, redoblante o requinta y platillos, otra de sus manifestaciones sonoras son los cantos, alabaos, decimas, letanías, utilizados en diferentes acontecimientos sociales en su comunidad como matrimonios, nacimientos, muerte de adultos, muerte de niños “Gualies”, festividades religiosas, en estas últimas es donde se centrará el trabajo de investigación, estas prácticas ancestrales por la mutación ya nombrada, el cambio de contexto donde se realizan, cada día se ha venido perdiendo, las nuevas generaciones nacidas en Pereira no tiene un referente claro o al menos un acercamiento a dichas prácticas de tradición oral ya que son transmitidas de generación en generación, para estas nuevas generaciones estar inmersas en una cultura, ajena a su ancestralidad, por decirlo de alguna manera, hace que se vayan perdiendo gradualmente las sonoridades tradicionales, por tal motivo este trabajo de investigación se basa principalmente en la recuperación de cantos, alabaos y cuentos chocoanos por medio de una serie de encuentros de intercambio de saberes con mujeres cantadoras y mujeres que no, con el fin de hacer una retroalimentación oral cultural y así dejar una memoria sonora de dichas tradiciones y aportar un poco a la preservación de dichas prácticas en nuestra ciudad.

4. PREGUNTA

¿Cómo fortalecer la identidad cultural de las comunidades afro en Pereira a través de un grupo focal de mujeres cantadoras con su tradición oral como cantos, alabaos, poemas y decimas?

5. OBJETIVOS

5.1 General

Fortalecer la identidad cultural de las comunidades afro en Pereira a través de un grupo focal de mujeres cantadoras con su tradición oral como cantos, alabaos, poemas y décimas.

5.2 Específicos

- Indagar en investigaciones que tengan relación con el proceso investigativo de tradición oral a realizar.
- Realizar una serie de entrevistas relacionadas a sus tradiciones orales de carácter fúnebre, sonoridades y vivencias.
- Recopilar cantos, cuentos, alabaos, realizados por mujeres afro del Barrio Tokio y que fueron aprendidos en su contexto primario, a través de grabaciones.

5. JUSTIFICACIÓN

El proceso investigativo a realizar tiene como novedad la poca información e indagación sobre las prácticas sonoras y orales de la población afro que migró a Pereira por factores como la violencia, el desplazamiento forzado, la búsqueda de mejores oportunidades de vida entre otras, ya que esa población empezó desde tiempos recientes a hacer parte del contexto urbano de Pereira, por lo cual es de vital importancia tener información y adentrarse un poco más a este tipo de prácticas sonoras, pues en el campo social y comunitario la música tradicional ha sido un factor determinante para el fortalecimiento de la identidad cultural de dicha población.

Asimismo, las comunidades que habitan en la ciudad desde hace aproximadamente dos décadas, y sus nuevas generaciones, son carentes en sus raíces sonoras y musicales, por tanto, son las instituciones educativas y los procesos culturales desarrollados desde el barrio y la ciudad, los llamados a desarrollar metodologías y estrategias para el fortalecimiento de la identidad cultural de dicha población. Ahora bien, este proceso de investigación tiene como objetivo principal consolidar la identidad cultural de las comunidades afro en Pereira por medio de la resignificación de las tradiciones orales y los rituales cotidianos llevados a cabo en este contexto urbano. De igual manera será llevado a cabo a través de una serie de acompañamientos por parte de un colectivo de colaboradores que van desde la parte visual, el trabajo vocal y comunitario, asimismo se cuenta con facilitadores y agentes comunales claves para el desarrollo idóneo del proceso investigativo.

Finalmente, el impacto generado con este proceso de investigación ha sido generar una primera fase, con el fin de visibilizar esta población en la ciudad en cuanto a sus prácticas y saberes ancestrales, además del fortalecimiento de su identidad en este nuevo territorio en cual hoy habitan, la línea de participación es idónea para desarrollar este tipo de actividades, además de compatible, pues se cuenta con las herramientas y motivaciones para realizar este tipo de procesos.

6. MARCO REFERENCIAL

6.1 Estado del Arte

Tesis de maestría “Saberes musicales afroesmeraldeños, arrullos, chigualos y alabaos en la provincia de esmeraldas”

Karina Clavijo Aguirre, Universidad Andina Simón bolívar sede Ecuador, área de letras y estudios culturales, Maestría en Estudios Culturales.

Señala la autora de la importancia de preservar los saberes musicales de la comunidad afro esmeraldeña de ecuador, de los diferentes repertorios de alabaos, gualies, chigualos y arrullos, a partir de testimonios de los agentes que convergen en nuestras tradiciones en la comunidad de esmeraldas y comunidades aledañas, donde los cantos tiene un valor invaluable en sus contexto de comunidad, en su religiosidad, su cosmovisión y claro su identidad como afro esmeraldeños, esta tesis tiene como eje central tres capítulos “el sincretismo interpretativo” este que viene de esa diáspora africana acompañada del poderoso tambor, por medio de rituales cantados donde los arrullos le hacen oda a lo divino, a el hombre , a su naturaleza, a sus territorio y cotidianidades, los gualies o chigualos a su religiosidad fúnebre, a la muerte como liberación del espíritu.

Capítulo dos “Saberes orales afro esmeraldeños” en este capítulo la autora nos trae una serie de características rítmicas donde los acentos en sus arrullos, decimas, chigualos entre otros tiene una relación muy fuerte con el tambor, esto por obvias razones viene de esa diáspora africana llegada a estos territorios, la forma de construir sus versos son una mezcla de la forma litúrgica europea en su avance evangelizados y su primaria inferencia que es la ancestral africana donde se unen para crear una serie de acentuaciones y formas fonéticas de pronunciar particulares de esta cultura. Y el tercer capítulo es “Sistema musical afro esmeraldeño” si bien para la mayoría de persona que han investigado sobre este tipo de muisas tradicionales la notación musical para las mismas es bastante limitada, lo que se

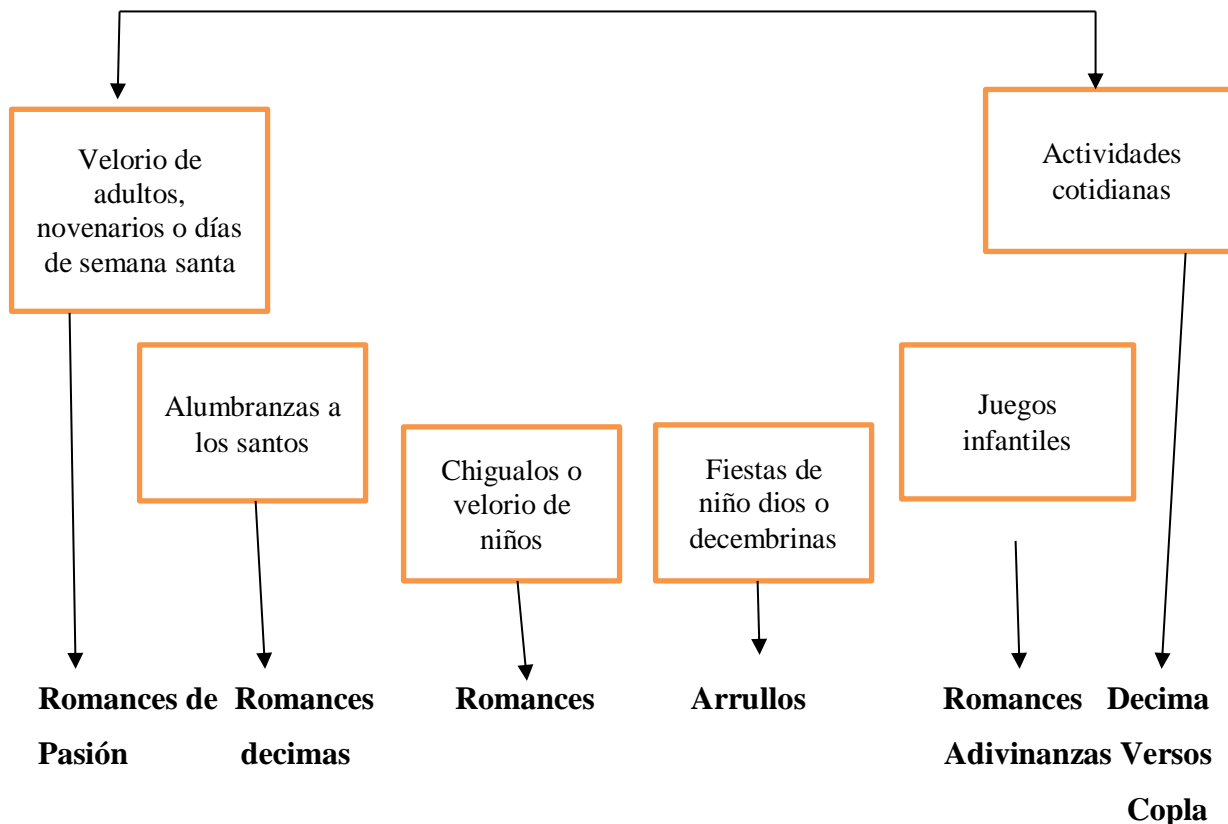
pude hacer es una serie de aproximaciones rítmicas de estos cantos o manifestaciones sonoras, la relación de la notación música occidental nos trae una serie de códigos y características que en su mayoría no son compatibles con estas prácticas sonoras, como se concluyó anteriormente son solo aproximaciones para tener una referencia de tonalidad, ritmo y forma, lo que se aconseja es realizar un trabajo de escucha e imitación, es allí donde se empieza visibilizar un poco las características de estos cantos en cuanto a acentos, matices, glissandos, pronunciación, rítmica, efectos sonoros de la voz, entre otras.

Tesis de maestría “Cancionero poético-musical de Urabá-Chocó de fray Severino de Santa Teresa (O.C.D) 1930-1939, juegos y alabados para velorio de angelito”

María José Salgado Jiménez, Universidad nacional de Colombia, Facultad de artes, Maestría en Musicología.

Para comprender un poco sobre el lenguaje de las diferentes manifestaciones orales del pacífico colombiano se trae a colación esta tesis de grado la cual habla de una recopilación de cantos, rezos, juegos, entre otros realizados por el Fray Severino durante los años 1930 a 1939 los cuales tenían una marcada característica según el ritual, festividad, época o manifestación religiosa realizada en estas comunidades del Urabá y el Chocó en dicha época, los cantos o manifestaciones orales el pacífico tiene varios momentos o varios contextos en los que se acontecen, según el texto son: salves a la virgen y otros santos, trisagios para alumbramientos y velorios de adultos, cantos profanos, juegos de cruz para la fiestas de la cruz de mayo, velorio de angelitos y otras fiestas profanas, cantos para velorio de niños de los seis a los doce años, décimas a lo profano, décimas a lo divino, estas son algunas de las manifestaciones de los cantos de alabados hechas por los alabadores del pacífico colombiano, estos cantos también tienen otra clasificación la cual de describiré en la siguiente gráfica.

Gráfico 1. Clasificación de los cantos religiosos del Chocó.



Tesis especialización: “La escuela de tradición oral una estrategia pedagógica para ofrecer una enseñanza pertinente a la identidad cultural en los estudiantes adscritos al proyecto cobertura y continuidad y continuidad educativa en zonas de difícil acceso del municipio de MAGUIPAYAN”

Luz Ángela pasos Rodríguez- Universidad de Nariño, Facultad de Artes

Señala que la tradición oral en las comunidades genera fortalecimiento a el trabajo colectivo, visibiliza las problemáticas de la de su contexto, además de acercar a los miembros de la misma a la reivindicación de sus saberes y potencialidades culturales, también a el rescate del patrimonio inmaterial de la comunidad afro como son los conocimientos a la medicina

tradicional, con las plantas curativas, la daza, las coplas, los poemas, formas de sembrar, alimentos típicos de la zona y por su puesto el valor por su territorio.

La escuela de la tradición oral

De acuerdo con Pasos Rodríguez, conservar la tradición oral permite comprender, valorar, disfrutar, transmitir y difundir a las nuevas generaciones la riqueza inmaterial de su comunidad, esto con el fin de cada día reafirmar su rol en su entorno como individuo ya sea dentro o fuera de él, toda la ancestralidad se encuentra implícita en su oralidad, es allí donde se dibuja el modo de ver el mundo para cada individuo en su contexto, la oralidad pasa de generación en generación características, simbologías, creencias, cosmovisión de un entorno, de allí la importancia y pertinencia de estas prácticas milenarias.

7. MARCO TEÓRICO

7.1 LA MÚSICA COMO IDENTIDAD CULTURAL

Las músicas tradicionales de cualquier territorio, país, asentamiento o comunidad, están netamente ligas a su cotidianidad que es la que la hace única y que tenga su propia identidad que la diferencia de las demás, es por esto que este tipo de música no se debe medir por su complejidad, tecnicismo interpretativo o virtuosismo musicalmente hablado ya que este es un tipo de medida netamente occidental desde el lenguaje de la música académica o culta, por supuesto los contextos sociales de este territorio están permeados por dichos códigos ya que estas manifestaciones en su evolución tienen algunas características de este tipo, otro factor determinante en la construcción y sentir de estas expresiones es el papel que juega en la sociedad que es desarrollada en la cual hay varios agentes que tiene un papel importante en dichas prácticas. Blacking en su libro “*¿Hay música en el hombre?*” nos habla sobre esos agentes que participan en este fenómeno “*Para averiguar lo que es la música y cuan músico es el hombre, necesitamos preguntarnos quien escucha y quien canta y toca en una sociedad dada, y por qué. Esta es una pregunta sociológica, y las situaciones en diferentes sociedades pueden comportarse sin referencia alguna a las formas superficiales de la música*”³. Estos factores son fundamentales en la comprensión del fin de hacer la música o las manifestaciones sonoras de una comunidad, es por esto que la comunidad juega un papel fundamental porque están inmersos allí, los que escuchan, los que cantan o tocan para un fin determinado de su cotidianidad.

Los rituales ancestrales de cada comunidad tienen consigo un sinnúmero de significados, de pasos o secuencias dependiendo la necesidad de dicho ritual, a medida que la comunidad mantiene dichas prácticas estas cumplen diferentes funciones en su cotidianidad en situaciones que para nosotros pasan desapercibidas o mejor no se le presta el verdadero valor para ellos este tipo de rituales son tan suyos que se puede manifestar de manera espontánea en su quehacer diario, siguiendo un poco con el libro de Blacking en hace referencia a una

³ BLAKING John. *¿Hay música en el hombre?* En: La música en la sociedad y la cultura. Madrid 2006. P. 69-70

tribu del sur de África llamados los vendas, allí muestra un claro ejemplo de lo arraigado que es la música ritual para un grupo social.

Gran parte de la música es ocasional y su interpretación un signo de la actividad de grupos sociales. La mayoría de los adultos venda sabe que está pasando en un momento dado con solo escuchar sus sonidos. Durante la iniciación de las adolescentes, cuando se lleva a una chica al río o se la trae de vuelta de su iniciación, las mujeres y muchachas que la acompañan van avisando a la gente de su proximidad mediante una canción, especial, en la cual agitan el labio inferior con el dedo índice.⁴

7.1.1 La sonoridad y oralidad afrocolombiana

La oralidad afrocolombiana es una mezcla primero de esas tres culturales inmersas en la colonización de América del Sur como la africana, la europea y la originaria indígena, de allí se desprende toda la cosmovisión de su nuevo mundo esto para europeos y africanos, al llegar a este territorio la oralidad de los negros africanos ya tenía el código de blanqueamiento en su lenguaje, desde cambiar su lengua nativa para facilitar la comunicación con sus opresores, y más que eso eran un modo de dominio del blanco exterminar lo más posible su cultura ya que era profana, sin alma, de falsos dioses ya que la religiosidad europea en ese momento era netamente cristiana y no permitían ninguna otra manifestación religiosa en su entorno, el tambor símbolo de la vigorosidad africana fue el primer marginado musicalmente hablado en un artículo de Barriga nos da una pequeña pista de como la oralidad se convirtió en el primer refugio sonoro de los negros durante la travesía a América ya que los tambores por obvias razones no tenían cabida en este viaje. “Recordemos que los primeros cristianos no usaron música instrumental, sino oral, pues los instrumentos que eran paganos, debían callar, puesto que se suponía que

⁴ Ibid

*estaban al servicio de los demonios y falsos dioses.”*⁵ Es aquí entonces donde la mezcla religiosa de dichas culturas va adoptando comportamientos y nuevos significados en su nuevo territorio, en América, el blanqueamiento en oralidad es evidente en las manifestaciones religiosas del pacífico Colombiano y de la región de centro y Sur América, los cantos y rituales religioso son permeados netamente por la cristiandad que venía con los europeos, la virgen, Jesús, el Niño Dios y un sin nmero de santos cristianos acompañan la religiosidad afrocolombiana, pero también tienen una acentuación vocal, de pronunciación y rítmica africana, es decir la diáspora africana en estos territorios se mantiene, se transformó o mutó con otra, siendo la ancestral muy fuerte a pesar de que se trató de exterminar por completo, Colombia es un país bastante diverso culturalmente, en lo concerniente a la música su riqueza es exuberante en San Basilio de palenque primer pueblo libre de América donde los negros cimarrones ya libertos se asentaron para crear ese palenque lugar donde vivían los negro libre y donde resistieron a volver a ser esclavizados tiene una diáspora africana muy marcada, allí los habitantes de este pueblo tienen una propia lengua llamada palanquero, mezcla de bantú, portugués, francés y español, allí crearon su propio lenguaje y por supuesto también hace parte de sus tradiciones sonoras de las cantadoras, rituales, festividades, creando vocablos que solo allí se expresan, pero donde predomina el legado africano.

Se puede decir que estos vocablos dan un sentido especial al rito y crean un aura de presagio a los oficiantes. Los versos del lumbalú son como sortilegios que conectan al ser humano con lo sagrado, pues se afianza en lo inescrutable y crean un ambiente de misterio trascendental. Es por esta característica que podemos afirmar que muchos autores afrodescendientes acuden a este vocabulario recreando por ellos mismos, para

⁵ BARRIGA Monroy, Marta lucia. “La historia del tambor africano y su legado en el mundo” Pamplona-Colombia 2004. P. 34 (En línea) <<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=87400104>> Citado 14 de Julio de 2019.

*recuperar ese paraíso perdido que es África. Los sonidos, las entonaciones y las palabras son parte de esas huellas de África.*⁶

Si bien los africanos esclavizados que llegaron a estos territorios venían en unas condiciones de salubridad bastante deprimentes e inquisidoras desde su religiosidad hasta su integridad como seres humanos, pero desde la mirada de los opresores europeos se trataba de personas sin alma, de casta baja, este término de castas tiene varias connotaciones en su relación con los blancos o también como una especie de clasificación de procedencia, Nina S. de Friedeman en su libro *La saga del negro, presencia africana en Colombia*, nos da una clasificación del término casta en épocas de la colonia. *“Al comienzo de la colonia el término **casta** se había usado para señalar la tribu o el lugar o el lugar de origen de los esclavos negros. Así eran negros de casta Congo o bien biafara o lucumí y a la vez podían especificarse como **bozales** si eran recién llegados del África con su lengua o lenguas nativas. También se llamaban **negros de nación, africanos de nacimiento**, y si estaban bautizados y tenían algunas experiencias europeas se volvían **ladinos**”*⁷ Si bien este término se usó para clasificar el lugar de origen de los negros esclavos con el tiempo empezó a tener un significado distinto y empezó a usarse para definir a las mezclas genéticas y después a la posición socioeconómica de los mismos, es allí donde el mestizaje empezó a clasificarse de muchas maneras pero todo al fin tenía un anhelo del blanqueamiento, entonces se clasificaban esas mezclas como criollos, zambos, mulatos, tercerones, cuarterones, estos últimos ya más blancos, pero de igual forma su casta era de baja categoría, todo este mestizaje racial, de colores, de costumbres, religiosidades fueron evolucionando con el pasar del tiempo y muchas personas que se denominan blancas, mestizas u otras definiciones tienen en algún grado de consanguinidad ese ancestro africano, es por esto que la cultura negra está implícita en muchas de las tradiciones populares y cotidianas de nuestro territorio, en diferentes poblaciones de Colombia tenemos asentamientos de comunidades afro, todo esto por el apogeo de las grandes haciendas dedicadas a la agricultura de productos como caña de

⁶ RAMÍREZ María Teresa. “MABUNGÚ. TRIUNFO” Poemas bilingües, palenque español. Bogotá 2011. P.9-10.

⁷ FRIEDEMANN Nina S. “La saga del negro, Presencia de África en Colombia” Bogotá 1993 P. 63

azúcar, algodón en el Valle del Cauca - Cali y Popayán, allí llegaban cuadrillas de negros procedentes de pacífico donde se dedicaban a la minería durante el Siglo XVII, el departamento del Chocó tiene una relación con la minería bastante estrecha desde las expediciones españolas a estos territorios, lugares de difícil acceso por su topografía tropical, pero muy rica en metales preciosos como el oro, es por esto que la mayoría de los poblados del departamento de choco se establecen sobre sus principales ríos, Atrato y San Juan.

El blanqueamiento que tuvo la cultura negra en este territorio es bastante visible, el blanco opresor trato de exterminar cualquier tipo de manifestación que se pareciera o al menos se insinuara de la cultura ancestral negra, toda la cosmovisión de las comunidades negras traídas a estas tierras esta permeada por la cultura occidental sobre manera, el vestido, la lengua, la religión hacen parte de esta transculturación, esta última es una de las manifestaciones negras más transformadas a las que llegaron con ellos, la cultura occidental española en su religiosidad no permitía ningún otro dios o deidad que no fuera la impuesta por ellos y es allí donde la ancestralidad africana quedo relegada a casi su exterminio, lo poco que logro permanecer de su legado fueron sus acentos al hablar, algunas mezclas lingüísticas, a diferencia de países como Haití, Cuba, República Dominicana entre algunos otros a menos escala la santería y deidades africanas han permanecido a pesar de aquella opresión del blanco, en Colombia aquella huella está muy difuminada religiosamente hablando, lo que permanece con pinceladas de fidelidad son algunos instrumentos musicales como la Marimba, la marimbula y algunos tambores, esto en el caribe colombiano en cuanto a la zona del Pacífico se refiere la imposición europea es más notoria ya que los negros en condición de esclavo que llegaron ya tenían esa huella occidental y como se dijo anteriormente las oleadas de cuadrillas de negros lideradas por los españoles a el Pacífico en aras de extraer el oro de esta región fue muy intensa, en algunas memorias de las incursiones españolas a estas tierras la religión jugó un papel clave ya que al ser un territorio habitado por los indígenas Chocó es, citarás entre otros y la densa vegetación hacia muy difícil llegar a estos territorios, fueron los Franciscanos pineros de estos viajes a evangelizar los indígenas que habitaban este territorio, tarea que no fue nada fácil. *“Por otra parte, la audaz aventura misionera de Fray Matias lo constituyó en el primer español que habiendo recorrido por vez primera la gran*

*distancia del Rio Atrato desde su cabecera hasta su desembocadura en el Golfo de Urabá, pago con su vida la proeza de intentar convertir a los temibles Citaraes del alto Atrato”*⁸

7.2 Prácticas y ritos religiosos del Chocó

Partiendo de la religiosidad de este territorios del Pacífico colombiano especialmente de lo que hoy conocemos como departamento del Chocó los Franciscanos son los pioneros en esta carrera por evangelizar a los habitantes primarios y los que llegaron con ellos los africanos, de allí parte toda su cosmovisión religiosa para Colombia y sus territorios, el departamento del Chocó tiene como patrono a San Francisco de Asís en el municipio de Quibdó su capital se realizan las fiestas patronales de aquel santo llamadas *Fiestas san Pacho*.

La transculturación en Colombia en el campo religioso como se ha dicho tuvo esa mezcla de tres culturas la europea, la negra y la indígena, cada una con características distintas, la blanca llegaba con el cristianismo, la negra con sus deidades africanas con Yemayá, Abátala entre otros y los indígenas siguiendo ese simbolismo de la edad media con los rituales a el sol y a la luna, pero en esta transculturación predominó la blanca europea impuesta por el miedo, la violencia y el desarraigo, en Colombia tenemos un sin número de manifestaciones religiosas en cada región las cuales según su contexto social, climático y por supuesto de ubicación tienen sus características, en 1564 se tiene registro de la primera festividad religiosa masiva en Colombia.

*Para los de evangelización de la iglesia católica, debió ser útil encontrar que en América en el momento cósmico del solsticio de verano, que señala la época de siembra y cosechas, los indios tenían cultos ancestrales al sol y a la luna. Siguiendo la costumbre de la Edad Media cuando de los autos sacramentales y las obras del ministerio popular, a los iletrados se les enseñaba la doctrina católica, se produjo la fiesta del Corpus Christi coincide con el movimiento anual del sol sobre el horizonte y su regreso al Sur*⁹

⁸ MANTILLA Luis Carlos, Academia colombiana de historia, “Los franciscanos en Colombia” Tomo II, Bogotá 1987. PG. 351

⁹ FRIEDEMANN Nina, Fiestas Celebraciones y ritos de Colombia, Bogotá. 1995. PG.40

De acuerdo con la estudiosa Susana Friedemann-la crónica de Fray Cristóbal de Torres, arzobispo y fundador del colegio Mayor del Rosario, cuenta como se celebró por primera vez en 1564 un Corpus Chiristi en el marco de la Plaza Mayor de la ciudad de Santa Fe, más adelante conocida como Bogotá.¹⁰

El periodo colonial en Colombia empezó a forjar las diferentes ciudades, asentamientos y territorios, cada uno particularidad económicas, sociales y cotidianas, el Pacífico Colombiano durante esta época por el difícil acceso a este territorio hizo que se retrasara en algunos aspectos el avances de las poblaciones en el país, es por esto que los avances de los europeos por adentrarse a estos territorios era netamente por el interés de las minas de oro, como se dijo anteriormente en estos territorios habitaban diferentes comunidades indígenas lo cual hizo más difícil entrar allí ya que defendían su territorio a la invasión europea.

Se han escrito diferentes estudios sobre como surgieron los poblados en este territorio pero pocos sobre su cultura, sus costumbre, su música y cotidianidad, al ser un lugar tan inhóspito y de difícil acceso las manifestaciones de ancestralidad africana se mantuvieron, el pacifico colombiano está dividido en dos sub regiones, el pacifico norte y el pacifico sur, n este ultimo la presencia de diáspora africana es más visible en la actualidad, contraria a del pacifico norte, donde se refleja más la huella blanca europeas esto religiosa y culturalmente hablando.

El idioma y la religión fueron pilares fundamentales en el adoctrinamiento del blanco ante los indígenas y negros esclavos, estos últimos a su llegada allí, los poblados en el pacifico se hacían cada día más grandes y la mano opresora del blanco estaba representada por un Fraile.

Con ellos llega el idioma de manera permanente, pero es sobre todo con ellos que llega la religión católica, lo que implica según, Marín Tamayo, que los indígenas y luego los esclavos tuvieron que adoptar el cristianismo como norma de vida¹⁶- la adopción de creencias (dogma), ritos (liturgia) y comportamientos (moral) establecidos por la jerarquía eclesiástica- (Marín Tamayo, 2010:78). Si las nuevas las nuevas tierras y los seres que habitaban en ella eran ahora propiedad

¹⁰ Ibid., pg. 41

*de un rey católico, por ende tenían que constituirse como parte de la estructura católica.*¹¹

7.2.1 Evangelización del canto

Si bien la religión católica permeo todo el territorio Colombiano, en el Pacífico aquella huella evangelizadora se hizo más débil allí, los diferentes estamentos religioso como dominicos, jesuitas, agustinos, capuchinos y franciscanos estos últimos con mayor éxito en este propósito evangelizador se veían relegados a tan exuberante territorio, es allí donde al no tener una jerarquía eclesiástica fuerte, que por ser una zona aislada y alejada de las ciudades importantes de aquella época colonial, los códigos religioso africanos, indígenas y los tintes católicos que llegaban se entrelazaron para crear un nuevo lenguaje religioso en el pacífico, donde voces habladas y cantadas adoptaban sentimientos de adoración y ritual a las deidades católicas pero con matices y raíces ancestrales africanas y aborígenes.

Al hacer un corto recorrido sobre la aparición e insinuación de la cultura negra en Colombia nos adentramos a el propósito que tiene este trabajo de investigación y su pertinencia a fortalecer la cultura del pacífico en Pereira, si bien es un territorio distante a donde es el epicentro de dicha cultura, los asentamientos de comunidades negras llegaron a este territorio por asuntos políticos, de desplazamiento forzado o por iniciativa propia.

Los rituales del Pacífico colombiano tiene un sin número de significados y fines en su sociedad, tanto en su territorio como fuera de él, la voz hablada y cantada hace parte de ese universo sonoro ante sus acciones cotidianas, la vida y la muerte hace parte de ese imaginario social, el cual tiene vital importancia en su diario vivir.

Los Romances o romanceo son aquellas voces cantadas o habladas que llegaron con los europeos a las tierras de América, si bien tenían un tinte religioso no necesariamente se usaban para adorar a Dios, sino también para dar alimento en los barcos en esa travesía a el

¹¹ TOBON Alejandro, OCHOA Federico, SERNA Julián, LOPEZ Sara, “El río que baja cantando”, Estudio etnomusicológico sobre romances de tradición oral del Atrato medio. Medellín 2015. PG: 10

nuevo mundo. “Los antiguos romances ²⁰ llegados a América en las voces de los conquistadores y los colonos españoles como parte de su cultura viva, y que fueron usados en los relatos bíblicos por los monjes y curas de las órdenes religiosas para evangelizar a la población indígena y a la esclava, son asumidos, apropiados y transformados por la nueva cultura negra para hacerlos tan atrateños como el agua del río.”¹²

El romance, aquellas oraciones cantadas pasaron a tener protagonismo en la religiosidad de los negros del pacífico y de allí se desprendieron diferentes formas de cantar o adorar según el acontecimiento de la comunidad, su tinte como se ha descrito es netamente religioso, la vida y la muerte está inmerso es esa cosmovisión negra ancestral del pacífico, el romance paso a ser como un todo frente a las situaciones litúrgicas de la población afro, del romance paso a ser alabao, los alabao tiene varias connotaciones según el lugar y la situación en las que se canta, cuando un adulto muere los alabao que se cantan en su velorio y novenas se denominan romances de pasión ya que son semejantes a los cantos que se hacen en tiempos de semana santa cuando Jesucristo es crucificado, los romances de pasión su temática en las letras tratan del calvario que vivió aquel difunto en vida.

*Gonzalo de la torre afirma que ese romance religioso llamado ahora alabao es del pueblo, canta las problemáticas, intereses e ideales sociales, y usa reiteraciones o repeticiones de frases y versos como elemento de cohesión comunitaria. El alabao encierra misterio, historia, dolor de un pueblo esclavizado, dificultades geográficas y climáticas, y de esta manera define la idiosincrasia de la cultura atrateña. Por esto el alabao es sagrado “Nos habla de temas muy diversos de la vida y de la muerte, de lo alegre y de lo triste, de lo que da esperanza y de lo que asusta, de lo antiguo y de lo que hoy estamos viviendo...” (s.f.:5) igualmente Gonzalo de la torre reconoce que el alabao se ha manejado y mantenido, a través de los años, en la oralidad y no en lo escrito; así, se deja a la merced de cada cantaor o cantaora múltiples variaciones en los textos, en las formas lingüísticas, en los temas melódico-rítmicos, etc.*¹³

¹² Ibid PG:20

¹³ Ibid PG:21

7.2.2 El alabao como canto fúnebre del Chocó

La muerte es la representación en los alabados o romances más significativos en la tradición ancestral del pacífico colombiano, estos cantos que acompañan a sus difuntos en ese viaje al más allá y que tiene una particularidad si es a adultos o niños nos dan unas ventanas para ver el sincretismo de la cultura negra en nuestro país, también se pueden ver otras formas de usar los cantos, rezos, poemas, mitos, entre otras manifestaciones, la tradición oral del pacífico colombiano es un legado vivo que sigue resistiendo ante la modernidad y ante el descuido de los agentes gubernamentales para salvar guardar estas tradiciones; estas manifestaciones sonoras de tradición oral han sido fundamentales para la identidad en un primer plano, pero también para la protesta de su esclavitud en un principio y en la actualidad por su territorio, barbaries de la guerra y muchas otras problemáticas, en su libro el escritor y poeta Helcías Martán Góngora en el cual otro escritor etnólogo de Guapi (Cauca) describiera este secretismo sonoro así:

El protagonista es el habitante negro del pacífico, su música, sufrimientos, sus goces y la historia dada por accidentes y metáforas marinas. La protesta social por la esclavitud antigua y nueva recorre el libro, a la par que el elogio hacia un mundo florido que tiene ritmo para vivir, navegar y convertir el sufrimiento en música.

El pacífico significa la vestimenta interior que permitió la lucha por la libertad y el trabajo de hacer habitante un mundo difícil de aguas y selvas y crear allí una nueva cultura con todos los simbolismos y los desafíos materiales que ello implicaba.¹⁴

Los alabaos en el componente de cantos fúnebres del Pacífico colombiano tienen una particularidad de esa hispanidad, ya que en varios países de colonos españoles tiene características similares en los rituales fúnebres, “Esta tradición africana¹⁵ está presente en otros países como Cuba, Brasil, República Dominicana, donde realizan ceremonias religiosas

¹⁴ GONGORA Helcías Martán. “Evangelios del hombre y el paisaje humano litoral” Bogotá 2010. PG 25

como el candomblé, la Macumba y el asheshe.”¹⁵ Como se ha venido contextualizando en este trabajo de investigación la hibridación de culturas hizo que naciera este nuevo lenguaje en estas tierras del pacífico, las tradiciones orales de las comunidades negras han resistido a diferentes factores de la sociedad moderna, son tan arraigadas que a donde estas comunidades llegan se agrupan entre si formando colonias, este fenómeno sucede de manera natural, nada es impuesto o supeditado.

El ritual fúnebre de las comunidades afro del Pacífico está denominado por diferentes situaciones, muerte de adultos, muerte de niños, levantamiento de tumbas, novenas a los difuntos; otro escenario donde se presentan estas manifestaciones son las alumbranzas a los santos patronos de cada municipio que su temática son las peticiones a los mismos o de gratitud, todas las variantes de los alabos son de carácter religioso, ya las canciones o tonadas cantadas o habladas que tiene otro tipo de contexto social son denominadas manifestaciones libres o de recreación cultural, según el estudio de El Alabao de la corporación Identidad Cultural nos dice “**Son mayores** aquellos que se desarrollan con la palabra divina, mencionando a Cristo redentor y conservan su ancestro. Se entonan especialmente al comienzo del velorio y en la última novena para levantar la tumba.

Son menores los que se interpretan a la virgen maría, fiestas patronales y su contexto no está relacionado con el Cristo Redentor.”¹⁶

Otras de las manifestaciones fúnebres de las comunidades del Pacífico es el Gualí o Chigualo, que se hacen a los niños muertos o llamados angelitos, estos cantos son es especie de rondas cantadas de carácter festivo, en este tipo de ritual no se llora al niño ya que es un alma pura libre de pecado la cual irá al cielo directamente. “se trata de cantos y juegos que, aunque se realizan durante el velorio del angelito, el componente funébrico no aparece en ningún momento; por el contrario en ellos sobresale el carácter alegre, festivo y un evidente fondo erótico.”¹⁷ Los cantos de Gualí también son utilizados en juegos tradicionales del Chocó y

¹⁵ CORDOBA Daricio, CORDOBA Cidencia. Op.cit ., p.25.

¹⁶ Ibid PG. 51

¹⁷ Ibid PG 85

otras regiones del pacifico, ya por su característica alegre y de jolgorio se adapta a las cotidianidades de estas comunidades.

7.3 Género y tradición oral

La mujer juega un papel predominante en estos rituales sonoro-cantados y sonoro-hablados del pacífico, en la mayoría de poblados del Pacífico se encuentran grupos de mujeres cantaoras de alabaos las cuales tienen un rol específico en las celebraciones de la comunidad, ya que Colombia es un país de mayoría religiosa católica, en el pacífico es la religión primaria, es por esto que la generalidad de las comunidades negras en que la mujer tenga esa responsabilidad de realizar los rituales fúnebres cantados; Los hombres también juegan un papel importante en las celebraciones religiosas, estos se encargan de rezar o recitar las letanías, el rezo y el canto son los pilares de dichas manifestaciones, están consolidados como grupos de cantaores o cantaoras de alabaos romances o alabadores, la mayoría de las comunidades en el Chocó cuenta con estos grupos y las que no los grupos viajan a estos lugares para desarrollar estos rituales ya que para su cosmovisión es de vital prioridad despedir a los difuntos con estos cantos.

La oralidad entonces constituye un baluarte fundamental de las comunidades, ya sea afro o no, el valor de la voz hablada y cantada están inmersas en todas las poblaciones del mundo, haciendo eje fundamental de su identidad. “La denominación de historia contada que usualmente se llama para cuentos, relatos, mitos, leyendas y anécdotas, es una producción oral que no es solamente un cuento o una leyenda que se cuenta y se escucha, sino una realidad que se vive y que posee una fuerza mítica que invade el espíritu de la Selva y de Agua del pacífico.”¹⁸

¹⁸ GONZALES Nancy. “Hablas de Selva y Agua” La oralidad afropacífico desde una perspectiva de género. PG.42

7.3.1 La mujer preservadora de una tradición

La mujer cantaora entonces tiene a su cargo la sensibilidad para recrear las palabras, los dejes al hablar, los cantos, los cuentos los mitos y leyendas de esa diáspora africana en Colombia reproducida de las tradiciones sonoras de sus comunidades, es por esto que la identidad cultural de la tradición oral que ha sido transmitida de generación en generación en los pueblos del pacífico y en este caso específico del choco se han venido desapareciendo paulatinamente, ya sea por el desplazamiento de estas comunidades a otros territorios o por la falta de interés de las nuevas generaciones, la tradición oral desde cualquier ámbito sea cantada o hablada recrea los sentimientos, creencias, formas de ver el mundo, nuevas tradiciones y sobre todo generan identidad para hacer un territorio propio con sus ritos sagrados que conllevan a convertir sus territorios, asentamientos, poblados únicos y vivos.

La producción oral femenina Afropacífico en cambio es más flexible y adaptativa, manifiesta mayor interés por el contenido y los aspectos personales en las relaciones interactivas sociales.

La estructura cantada es del domino de las voces femeninas. Son aquellas quienes manejan ritmos en giros lingüísticos sonoros, improvisan y efectúan creaciones y piezas impecables de cantos de carácter sacro y profano.¹⁹

La oralidad entonces como se ha venido tratando a lo largo de estos textos, recrea, vivencia, transforma y se mezcla con otras realidades, para así transmitir a los oyentes ya sea de una comunidad específica o ajena la fuerza de su identidad y de sus saberes ancestrales llegados de tierras lejanas a las colombianas para así hacer parte de la memoria oral de los pueblos negros, de los territorios donde habitan y donde llegan, son sonoridades que han permanecido a lo largo de la historia y se debe seguir constituyendo como un legado inherente a las nuevas generaciones. “Para los negros y negras del Pacífico, así como para los otros lugares de la etnia negra en Colombia y América, la historia oral ligada a la actuación verbal es de suma importancia; una supervivencia más, un legado más de los ascendientes del Congo, Nigeria y Angola. En esta tradición oral, el negro y la negra cuentan y reviven su propia historia. Las formas de arte verbal se

¹⁹ Ibid Pg. 48-49

expresan en las ya mencionadas fugas, alabados, arrullos, coplas, décimas, recitaciones; todas ellas tienen connotaciones mágico-religiosas, filosóficas y de festividad.”²⁰

²⁰ Ibid PG.97

8. METODOLOGÍA

Este proyecto se inscribe en la investigación-acción participativa cualitativa en la que sus participantes de manera bilateral, no sólo construyen sentidos individuales y colectivos relacionados con la educación y la música, sino, además, contextos compartidos que favorecen sus propias transformaciones a través de un círculo hermenéutico de continua evaluación, enriquecimiento y re-significación de las realidades que enfrentan.

Teniendo en cuenta la naturaleza de la música, se adoptó una metodología cualitativa porque comprende el ser humano como sujeto plural y holístico y permite descubrir sus interacciones ampliando nuestro panorama de entendimiento.

Durante aproximadamente 20 años los desplazamientos masivos a los diferentes territorios de Colombia de las comunidades han traído consigo diferentes problemáticas, y han generado las alternativas para reescribir diferentes situaciones, acciones y sobre todo resignificar su cultura a los lugares a donde llegan, Pereira en un principio tuvo varios focos de concentración de estas comunidades, por lo cual su labor o su compromiso social fue atenderlas de manera oportuna o al menos con las necesidades básicas, a través de cobertura en salud, vivienda, alimentación, lo cual llevo a que de manera gradual diferentes programas del Estado, corporaciones, fundaciones y entidades privadas iniciaran procesos de readaptación a este nuevo territorio de las culturas afro e indígena, que en su mayoría llegaron a Pereira por motivos de desplazamiento forzado.

Las comunidades provenientes del sureste del Chocó de las poblaciones de Tadó, Bagadó, Playa de oro, Santa Cecilia, San Marino, entre otras fueron las que principalmente llegaron a este territorio en busca de nuevas alternativas de vida, a medida que se fueron adaptando y recibiendo ayudas de diferentes instituciones de carácter humanitario; el arte y la cultura también hacían parte de ese proceso de adaptación, es allí donde diferentes corporaciones y fundaciones artísticas a través de programas del Ministerio de Cultura llegaron a estos asentamientos popularmente conocidos como *invasiones*, ya que al llegar a Pereira buscaron terrenos desocupados para asentarse, y al no tener una alternativa de vivienda se vieron obligados a llegar allí. Los procesos de estas entidades culturales fue hacer un sondeo de la

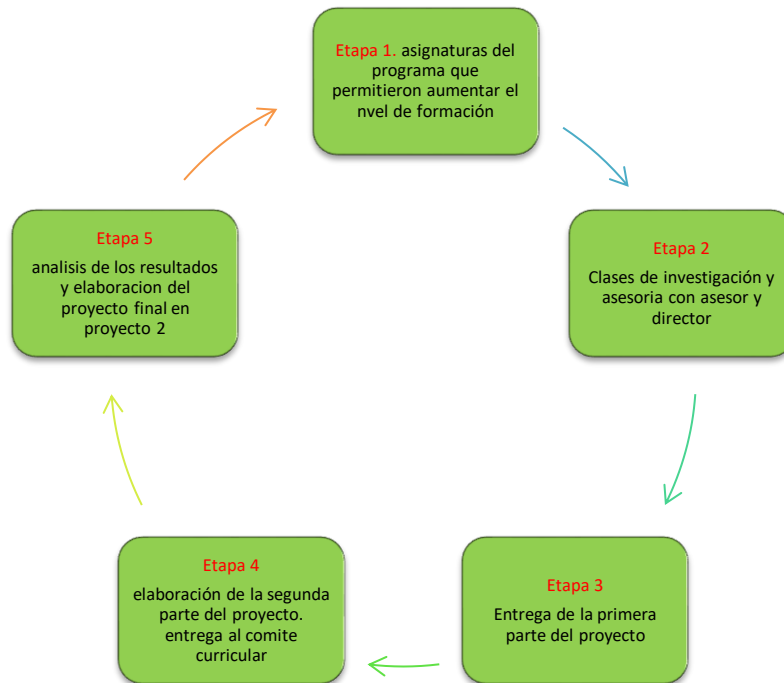
procedencia, motivos por los cuales llegaron aquí, núcleo familiar, nivel escolar de los niños y niñas, entre otras clasificaciones, al tener estas caracterizaciones de la población que se encontraba en estos asentamientos se empezaba con un trabajo de sensibilización cultural el cual se trataba de un intercambio de saberes, donde las personas que intervenían en dichos talleres contaban las prácticas culturales en sus lugares de origen, allí se hacía una especie de clasificación de sus saberes ancestrales desde la música, la plástica, la oralidad, religiosidad, para empezar el trabajo de readaptación al nuevo territorio partiendo de sus raíces, inicialmente este trabajo se realizó con niños y niñas de estos asentamientos.

Los primeros acercamientos a estas comunidades desde el campo de identidad cultural se realizaron en la invasión llamada *Plumón* sector Aeropuerto y Bosques del Otún, sector Parque Industrial vía el pollo, esta última ya no existe; la Asociación cultural palo q sea y la corporación Déjalo ser fueron unas de las entidades que desarrollaron actividades de acercamiento y labor social en estas comunidades la cual tuve la oportunidad de acompañar el proceso de música de las comunidades afro y no afro que habitaban allí, a través de entrevistas, diálogos y trabajo de campo se fueron los insumos para ir haciéndose un panorama de la riqueza sonora y cultural que traían estas personas de sus lugares de origen; El acompañamiento a estas comunidades se desarrolló durante varios años con diferentes montajes musicales, dancísticos y teatrales, al ser reubicadas estas personas a barrios construidos por el estado en lugares de la periferia de la ciudad muchas familias que habitaban en las invasiones del Plumón y Bosques del Otún llegaron a estos nuevos barrios el cual fue un proceso que tardó varios años, y se sigue realizando en la actualidad.

El barrio Tokio ubicado en la Comuna de Villa Santana es el lugar donde llegaron la mayoría de familias de las invasiones ya nombradas, allí los procesos culturales con la comunidad empezaron ser cada vez menos, ya que los intereses del Estado fueron reubicarlos, pensando que esto solucionaba el fenómeno, este desinterés por agentes del Estado hizo que varios procesos adelantados por las fundaciones y corporaciones se perdiera, dejando a estas personas sin un acompañamiento a los procesos culturales del barrio. Actualmente, por el interés de realizar un trabajo de investigación sobre los cantos y tradiciones orales del

Pacífico en Pereira, el objetivo fue el acercamiento de nuevo a la comunidad con el fin de indagar en estas prácticas de alabaos y rituales fúnebres dentro de la comunidad, esta aproximación se realizó a través de diálogos, entrevistas, trabajo de campo, identificando a las mujeres que aún realizan esta práctica en la comunidad; este proceso de indagación en dichas prácticas dará cuenta que las mismas van desapareciendo del imaginario de las comunidades ya habitando este territorio, estos interrogantes dieron el impulso para realizar este trabajo de investigación, con el fin de fortalecer las prácticas sonoras habladas y cantadas de estas comunidades, ya la tradición oral es un legado que no se transmite por escritura ni literatura, son prácticas transmitidas de generación en generación. Ahora bien, identificando los focos y personas que realizan estas prácticas, se logró sensibilizar a los jóvenes de la comunidad para impulsar y salvaguardar estas prácticas ancestrales, tan virales y valiosas para la preservación de su identidad cultural afro en otros territorios ajenos a su primario hábitat.

Gráfico 2. Etapas de investigación.



8.1 Técnicas de recolección datos

Los insumos a recolectar en esta investigación se realizan de forma personal, a través de encuentros programados con el grupo focal de mujeres afro, realizados en la caseta comunal del barrio en un horario por definir con las mujeres, en cada encuentro se tendrá una planeación de cada actividad que se realizará con ellas con el fin de obtener la información requerida para realizar la recopilación de los cantos y manifestaciones de tradición oral y pacífico que aún resisten en su imaginario de ciudad ajena a su territorio primario, allí se realizara una serie de entrevistas con una serie de preguntas formuladas de manera sencilla para obtener dicha información lo más fiel posible.

Cada encuentro tendrá actividades de técnica vocal, entrenamiento físico básico, escucha de las canciones que se sepan y como las aprendieron, también se realizará una bitácora de campo hecha en cada encuentro con el fin de tener memorias de los encuentros y el trabajo investigativo, además de grabaciones de audio de los insumos en cuanto a canciones realizadas en cada encuentro.

8.2 Preguntas

- ¿Cuál es el lugar de precedencia de cada mujer?
- ¿Qué referentes de la tradición oral en su comunidad tenían?
- ¿Qué referentes de la tradición oral en su comunidad tienen?
- ¿En qué ocasiones de la cotidianidad se realizan cantos o manifestaciones orales?
- ¿Qué tipo de cantos se hacen en esas manifestaciones?
- ¿En el campo religioso de la comunidad hacen cantos?
- ¿Qué es alabao?
- ¿Qué es gualí o chigualo?

9. ACTIVIDADES PROPUESTAS PARA SOLUCIONAR LA PROBLEMÁTICA

Tabla 1. Actividades desarrolladas.

Nº	Nombre de la Actividad	Objetivo	Tiempo	Recursos
1	Conformación	Desarrollar un trabajo de campo para identificar las mujeres cantadoras de la comunidad del barrio Tokio.	Dos días de la semana, dos horas cada día.	Ficha para ingresar la información. (encuesta)
2	Caracterización	Realizar un diagnóstico del grupo focal, teniendo en cuenta su procedencia, motivo de estar en Pereira y referentes de tradición oral.	4 horas	Entrevista
3	Diarios de campo	Sistematizar los encuentros y actividades realizadas durante el proceso.	1 hora después de cada actividad	Base de datos, formato de ingreso de avances.
4	Encuentros	Adelantar una serie de encuentros en la caseta comunal del barrio para realizar la socialización de la propuesta y objetivos de la investigación.	Dos días a la semana, 2 horas cada encuentro	Ejercicios de integración, papel, colores, organeta, guitarra y tambora.
5	Entrevistas	Realizar una serie de entrevistas a las mujeres para obtener mayor información de los cantos y motivaciones de los mismos dentro de la comunidad.	2 horas	Encuesta
6	Recopilación	Hacer un banco de insumos con las canciones y manifestaciones sonoras habladas y cantadas dadas por las participantes.	30 minutos por encuentro	Grabadora de voz, hojas y lápiz
7	Creación	Inducir a las mujeres participantes a realizar alguna creación sonora de las manifestaciones tradicionales, teniendo como temática su sentir en este territorio donde habitan ahora.	30 minutos por encuentro	Grabadora de voz, hojas y lápiz
8	Grabación	Realizar una serie de grabaciones de audio de los cantos recopilados y de los creados.	Dos días con jornadas de 5 horas.	Estudio de grabación.

10. PROCEDIMIENTO

El procedimiento por el cual se realiza el proyecto, consta de las siguientes fases:

Fase 1. Indagar sobre textos que tengan relación con el proceso investigativo de tradición oral a realizar.

De esta fase hacen parte las siguientes actividades:

Actividad 1. Selección de textos. Se indaga en escritos como tesis de maestría, trabajos de grado, investigaciones, libros, artículos.

Tabla 2. Primeras indagaciones de revisión bibliográfica.

#	Texto consultado	Autor	Aspecto consultado
1	Hay música en el hombre	John Blacking	La música como identidad
2	“La historia del tambor africano y su legado en el mundo	BARRIGA Monroy, Marta lucia.	Diáspora africana en Latinoamérica
3	“MABUNGÚ. TRIUNFO”	RAMÍREZ María Teresa.	Tradición oral
4	“El Alabao” Cantos fúnebres de la tradición oral del Pacífico Colombiano.	CORDOBA Daricio, CORDOBA Cidencia	Cantos fúnebres del Chocó
5	“Hablas de Selva y Agua” La oralidad afro-pacífico desde una perspectiva de género. PG.42	GONZALES Nancy	Género y tradición oral

Actividad 2. Lectura y contextualización. Una vez seleccionado los textos para abordar la investigación se realizan lecturas y se hace un escrito que genere una reflexión personal validado en las lecturas realizadas.

Fase 2. Recopilar cantos, cuentos, alabaos ya aprendidos en su contexto primario a través de grabaciones.

De esta fase hacen parte las siguientes actividades:

Actividad 1. Caracterización. Se realiza encuentro con algunos miembros de la población trabajada para realizar una ficha con la información personal y básica de los mismos.

Actividad 2. Grabación. En esta actividad se harán encuentro con una de las integrantes de la población para grabar las canciones que se recopilaran.



Imagen 1, Doña pascualina Mosquera y Orlando Andrés Cortés Isao, en el barrio Tokio, recopilación de cantos. **Anexo B**

Fase 3. Construir herramientas metodológicas para recolección de datos, como entrevistas, conversatorios y ejercicios participativos.



Imagen 2. Encuentro de saberes ancestrales en el municipio de Pueblo Rico Risaralda, Octubre de 2019, **Anexo B**

Actividad 1. Entrevistas. Se realiza entrevistas programadas con algunos miembros de la población teniendo cuatro ejes transversales como: origen y movilización, saberes e identidad, vigencia y aporte cultural y adaptación y resistencia.

Tabla 3. Formato de entrevista, **Anexo A**

ENTREVISTAS Y CARACTERIZACION DE LA POBLACIÓN		
Universidad Tecnológica de Pereira. Proyecto de grado “De cantos y hablas” Fortalecimiento a la identidad cultural del Pacífico colombiano en Pereira.		
Transcripción		
Nombre:		Fecha:
Edad:	Procedencia:	Profesión:
Categoría		Narración
Origen y movilización		
Saberes e identidad		
Vigencia y aporte cultural		
Adaptación y resistencia		

Actividad 2. Encuentro en campo. Se realiza una serie de encuentros en la comunidad con el fin de profundizar en campos como técnica vocal, conversatorios sobre tradición oral, conversatorio sobre importancia de mantener estas prácticas vivas en la comunidad.



Imagen 3. Encuentro en la comunidad del barrio Tokio, recopilación y ejercicios de técnica vocal con las mujeres del grupo. **Anexo B**

Fase 4. Elaborar un registro audio visual de las memorias del proceso de investigación como primera fase.

Actividad 1. Registro. Esta actividad es el resultado final donde se recopilan las memorias del proceso a través de un video.

11. RESULTADOS

11.1 Descripción de resultados

Los resultados de este trabajo de investigación consisten en una base de datos sonora donde los cantos como alabaos, chigualos y romances queden recopilados a través de una memoria audio visual, además de una serie de entrevistas en video, audio y escritas sobre la procedencia de las mujeres.

11.2 Capítulo I: La música como identidad cultural

Los análisis presentados en este primer capítulo corresponde a la contextualización de los temas a abordar durante la investigación, comprenden de una análisis conceptual sobre la música como identidad y la capacidad que tiene para articular a la comunidad en diferentes escenarios cotidianos de los mismos, con el fin de preservar y contribuir a su imaginario y a su identidad cultural, los resultados de dichos componentes se basa en la socialización de dichos conceptos con la población trabajada con el fin de que obtengan mayor conocimientos de su contexto histórico y pertinencia en su comunidad y más en un territorio ajeno a el primario.

11.2.1 Revisión bibliográfica. Esta actividad consistió en una búsqueda de fuentes de información importantes para el adecuado desarrollo del informe final del presente informe final del proyecto.

11.3 Capítulo II: Prácticas y ritos religiosos del Chocó

En los encuentros programados se realizó una serie de diálogos donde se generaron dispositivos y se obtuvo un dialogo ameno de socialización, articulación y recopilación, de los saberes sonoros de tradición oral enfocados a la religiosidad, traídos desde su territorio primario, esto como insumo de memoria sonora donde se evidencio las manifestaciones orales transmitidas por padres, abuelas o familiares que hacían y hacen dichas prácticas en su lugar de origen, como velorios, levantamiento de tumbas, novenas, cantos a niños y adultos muertos, los cuales llegaron con ellas desde el momento que las aprendieron, durante la movilización a Pereira y ahora en su contexto principal en cual habitan.

La recopilación de estas manifestaciones sonoras se desarrolló y se materializaron en el entorno de su barrio, por medios de relatos, historias de los rituales sonoros y cantados de sus poblaciones de origen, grabaciones de audio

11.4 Capítulo III. Género y tradición oral

La reivindicación de estas mujeres dentro de la sociedad y dentro de su comunidad es primordial para el empoderamiento de las mismas, además en el campo de la tradición oral son ellas las protagonistas de dichas manifestaciones, durante el proceso de investigación las actividades realizadas con esta población tuvo un carácter de fortalecimiento no solo vocal de las practicas ancestrales si no también el papel que juegan ellas dentro de la comunidad y la importancia que ellas tienen dentro de la misma, es por ellos que las actividades realizadas en campo también se desarrollaron con las temáticas de género, la importancia y el por qué son las mujeres las llamadas a salvar guardar dicho legado oral dentro y fuera de su comunidad y además con el fin de que estas prácticas sigan su desarrollo de manera natural y progresivo para que otras mujeres y demás miembros de la comunidad las reconozcan como suyas y se mantenga este legado de tradición oral por el cual se pueda fortalecer las tradiciones, cantar sobre su cotidianidad, denunciar y sobre todo contribuir a su identidad musical en este territorio.

12. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

La discusión de los resultados se realiza a partir de la contratación de los aspectos teóricos y empíricos, con los hallazgos obtenidos durante la realización del trabajo y se presentarán según los capítulos:

12.1 La música como identidad cultural

Contrastando los diferentes componentes de la indagación de textos, antecedentes y los hallazgos sobre la tradición oral, y como la música se convierte en vehículo para fortalecer la identidad cultural de una población, se puede decir que, como lo manifiesta Leonidas Valencia en su libro *“Al son que me toquen canto y bailo”*: “la canción o cantos, las rondas, los romances, los pregones y las piezas vocales que acompañan los rituales fúnebres son la columna vertebral de la vida musical en el Pacífico. En el canto y las letras de las canciones se transmite la estética y las formas de la vida musical y una serie de valores sociales”.²¹ en memoria histórica y memoria social tenemos que la relación de estos componentes es muy acertada, si bien se han generado estudios e investigaciones sobre este tema, las características y el eje que las une es en principal medida la vivencia de los agentes que la intervienen, la oralidad como fundamento principal para recrear su imaginario de su contexto además de hacer parte de su cotidianidad diaria.

Como punto de partida para las conclusiones tenemos el arraigo que tiene la oralidad cantada y habada en las comunidades negras que llegaron a este territorio, los relatos sistematizados por parte de algunas mujeres de la población trabajada nos dan cuenta de su visión de mundo y como estas prácticas son parte de su identidad y los nuevos integrantes de las familiar irán tomando conciencia de lo importante que son para su identidad y de cómo las irán adoptando de manera natural ya que se desarrollan y se seguirán fortaleciendo en su contexto.

²¹ VALENCIA VALENCIA, Leónidas, *Al son que me toquen canto y bailo*. Colombia., 2008., pg. 16. [En línea]

<<https://www.mincultura.gov.co/proyectoeditorial/Documentos%20Publicaciones/Al%20son%20que%20me%20toquen%20canto%20y%20bailo/Al%20son%20que%20me%20toquen%20canto%20y%20bailo%20Final.pdf>>

12.2 Prácticas y ritos religiosos del Chocó

Los hallazgos y antecedentes de dichas prácticas están unidas de manera natural, si bien la población trajo consigo una serie de saberes, dichos, cantos y formas de vida distinta, la capacidad de adaptación es grande, sin embargo, el componente religioso es uno de los acontecimientos cotidianos más relevantes de su cultura; tal y como lo manifiestan Daricio Córdoba y Gidenia Rovira en su libro El Alabao: *“Desde la más remota antigüedad la creencia del hombre en un ser superior está lógica y científicamente comprobada. En las diferentes etapas de la humanidad se ha mantenido la dependencia del hombre frente a otro ser o divinidad superior, el cual cambia efectivamente de nombre según la idiosincrasia y/o visión de mundo de los pueblos sin cambiar la esencia fundamental. De igual modo, simultáneamente a través de los tiempos, el hombre ha creído en seres sobrenaturales, los cuales asocia a prácticas mágico religiosas que traspasan los límites de lo puramente sensible y observable. Por eso, al hablar de religión debemos tener en cuenta lo visible o cósmico y lo invisible o extracósmico entre los elementos que la constituyen”*.²²

Por otro lado, la muerte, entre otras cosas, hace parte de los componentes más relevantes de las manifestaciones orales de las culturas del pacífico colombiano dentro y fuera de su territorio originario, porque se ha validado en dichas comunidades la creencia en la perpetuación de las almas, y es a través de los cantos y rezos como se evoca la presencia de ese miembro de la comunidad que ya no está.

El registro sonoro recopilado en este trabajo de investigación muestra y deja memoria de una pequeña parte de todo ese universos, que ha llegado a Pereira desde el pacífico, con esta recopilación se expone a la comunidad que hay personas dentro de su contexto que tienen un saber ancestral y cultural que los identifica y hace que su cultura esté viva, las personas más jóvenes podrán consultar dicha información y así fortalecer el conocimiento frente a su origen y a las diversas prácticas que han pasado de generación en generación y que ahora en este contexto diferente se han venido perdiendo.

²² CORDOBA Daricio, CORDOBA Cidencia. Op.cit ., p.17.

12.3 Género y tradición oral

El proceso de integración de este grupo de mujeres da como resultado la conformación de un grupo focal de cantadoras y sabedoras de las prácticas ancestrales del Chocó, donde se seguirá trabajando en la construcción de memoria, reivindicación de la mujer afro en su contexto y la posibilidad de hacer puestas en escena de dichas prácticas, con el fin de convertir este grupo, que hace parte de la ciudad y de su movimiento cultural, en un agente educativo que transmita a los miembros de la comunidad, y a la población en general, sus prácticas y saberes tradicionales, es por ello que el resultado de este capítulo es un primer paso para conformación de un colectivo para desarrollar actividades culturales con la finalidad de integrar y difundir dichas tradiciones orales en la ciudad.

Ahora bien, a la hora de analizar el papel de la mujer afro en la construcción colectiva de estas memorias, se hace importante establecer en primera medida, que son ellas, las mujeres, las encargadas históricamente de preservar la memoria a través de los cantos y rezos transmitidos a sus descendientes; por ejemplo, como lo afirma Nancy Motta Gonzales en “Hablas de selva y agua: La oralidad afropacífico desde una perspectiva de género” *“Las jugas por ejemplo, son cantadas por mujeres que poseen una memoria prodigiosa para repetir estos versos que fueron creados, inventados y/o improvisados minutos antes, o años anteriores en circunstancias distintas. Los arrullos que son cantos a los chigualos/gualíes o niños muertos y las loas al Niño Jesús son también lenguajes inventados, creados y repetidos de generación en generación por las mujeres”*²³

²³ GONZÁLES, Nancy. Op cit.,pg. 49.

13. CONCLUSIONES

Es de vital importancia y pertinencia mantener y generar las alternativas para seguir desarrollando este tipo de investigaciones frente a las sonoridades musicales tradicionales de la ciudad y la región, ya que desde décadas se ha venido presentado el fenómeno de movilización y permanencia de diferentes culturas -en Pereira específicamente-, y que para muchos habitantes sigue siendo desconocida, en el caso específico de los cantos y tradición oral del pacífico se puede decir que este trabajo de investigación, que está enmarcado en un ambiente académico musical en la Escuela de Música de la Universidad Tecnológica de Pereira ha servido como base a una serie de análisis, hallazgos y vivencias de una cultura que habita en la ciudad, y por ende hace parte del paisajes sonoro y cultural, finalmente concluyo que la vitalidad, la permanencia y fortalecimiento de las diferentes manifestaciones, ya sean sonoras, orales, escritas, visuales, gastronómicas y cotidianas, se construyen a través de diálogos de intervención en los focos de dichas prácticas, es decir dentro de las comunidades, para así empezar a generar un modelo de empoderamiento a las raíces y nuevas prácticas culturales en la ciudad, nosotros los autores de este tipo de trabajos que desde la música debemos replicar dichos avances para así salvaguardar este universo sonoro místico.

14. RECOMENDACIONES

- El acercamiento estatal y académico a las diferentes comunidades que habitan el territorio de la ciudad de Pereira debe ser a través del reconocimiento de sus tradiciones culturales, siendo esto de vital importancia para no solo aproximarse, sino también para comprender sus dinámicas cotidianas y, por ende, su relación con la música.
- Realizar proyectos de indagación y profundización sobre las diversas manifestaciones sonoras de la ciudad, para descubrir las fuentes y códigos que promueven y vitalizan estas prácticas.
- Fortalecer la realización de trabajos de investigación, que no solo se encarguen de la comprensión musical de estas creaciones tradicionales, sino que también den a conocer las otras formas de manifestación cultural para visibilizar a las comunidades y sus prácticas identitarias.
- Difundir y apoyar de diversas formas a las agrupaciones que desarrollen el enfoque investigativo sobre las músicas tradicionales de carácter regional y nacional.

15. REFERENCIA BIBLIOGRAFICA

BARRIGA, Martha lucía. La historia del tambor africano y su legado en el mundo. Pamplona: Red de revistas Científicas de América latina, el Caribe, España y Portugal, 2004. P.48. E-ISSN 1794-8614

BLACKING, John. ¿Hay música en el hombre? Madrid: Alianza editorial, 2006,2015.P.191.ISBN978-84-206-8781-0

CORDOBA, Darcio. CORDOBA, Cidencia. El Alabao. Bogotá: Acontecer Afrocolombiano Tomo 1, 2003.P.107.ISBN958-96-889-4-2

FRIEDEMANN, Nina. La saga del negro, Presencia de África en Colombia, Capitulo: Raíces africanas y visiones culturales. Bogotá: Centro editorial Javeriano. 1993. P117. ISBN958-9176-09-7

FRIEDEMANN, Nina. Fiestas celebraciones y ritos de Colombia. Bogotá: Villegas Editores.1995. P.254. ISBN 958-9393-13-6

GONGORA, Helías. Evangelios del hombre y el paisaje humano litoral. Bogotá: Ministerio de cultura. 2010. P.173. ISBN 978-958-753-000-1

LOPEZ, Sara. OCHOA, Federico. SERNA, Julián. TOBON, Alejandro. El rio que baja cantando. Medellín: Editorial L. Vieco. Facultad de artes Universidad de Antioquia. 2015. P.231.ISBN978-958-8890-24-1

MANTILLA, Luis Carlos. Loa franciscanos en Colombia. De la Academia Colombiana de Historia. Capitulo VIII Las misiones Bogotá: Editorial KELLY.1987. P.840.

MOTA, Nancy, Halas de selva y agua, Capitulo Perspectiva de género. Cali. Unida de artes gráficas, facultad de humanidades, Universidad del Valle. P.110.ISBN 958-670-1209-4

OCAMPO, Javier. Mitos colombianos. Bogotá: El Áncora Editores. Capitulo III, Los mitos hispánicos y africanos. 1988. P.254.ISBN 958-9012-16-1

RAMÍREZ, María Teresa. Mabungú Triunfo. Bogotá: Editorial Códice Ltda. 2011. P.136.ISBN978-958-8416-20-5

VALENCIA VALENCIA, Leónidas, Al son que me toquen canto y bailo. Colombia., 2008.

<<https://www.mincultura.gov.co/proyectoeditorial/Documentos%20Publicaciones/Al%20son%20que%20me%20toquen%20canto%20y%20bailo/Al%20son%20que%20me%20toquen%20canto%20y%20bailo%20Final.pdf>>